

CASE ID FROM SALESFORCE: \_\_\_\_\_ (double entry)

INTERVENTION BUILDING (check one):

TWO BRIDGES \_\_\_\_\_

GRAND ST GUILD SW \_\_\_\_\_

APARTMENT # \_\_\_\_\_

SURVEYOR / CHW INITIALS \_\_\_\_\_

DATE \_\_\_\_\_

START TIME \_\_\_\_\_

**Health + Housing Project**  
**Resident Baseline Survey / Needs Assessment**

*Complete for residents who are eligible and have consented to participate*

显利街社区服务中心（Henry Street Settlement）正代表纽约大学医学院进行一项调查，旨在了解本区居民的健康需求。这个调查是为了制定能够帮助居民对健康保健护理和社会服务的需求的项目。你所提供的信息将帮助我们规划一些方案，解决本次研究所了解到的居民需求。

参与本次调查乃完全自愿性质，你的答案将会被严格保密。我们不会将你的对于任何问题的答案与其他人分享。你并不需要参与调查。如果有你不想回答的问题，你也可以选择不作答。

为了感谢你抽空参与，在完成本调查后你将会得到 5 美元的现金。

**INTERVIEWER QUESTION ONLY**

A1. *Did resident read and sign consent form?*

☐ Yes

☐ No

**\*\*CONTINUE ONLY IF CONSENT=YES\*\***

A2. *Where is this survey being conducted?*

☐ Participant's home

☐ Common space in participant's building

☐ Outdoors on building property

☐ Other (SPECIFY) \_\_\_\_\_

A3. *What language is this survey being conducted in?*

☐ English

☐ Spanish

☐ Cantonese

☐ Mandarin

☐ Other (SPECIFY) \_\_\_\_\_

## GENERAL HEALTH STATUS

首先，我将会问一些关于你目前的身体和精神健康的一般性问题。

### ASK ALL

B1. 总的来说，你认为你的健康：

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

### ASK ALL

B2. 总的来说，你认为你的生活质量：

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

### ASK ALL

B3. 总的来说，你怎么评估你的身体健康？

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

### ASK ALL

B4. 总的来说，你怎么评估你精神健康，包括你的心情以及你思考的能力？

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

**ASK ALL**

B5. 总的来说，你怎么评估你对自己社交活动以及人际关系的满意程度？

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

**ASK ALL**

B6. 总的来说，请评估你进行通常的社交活动以及扮演生活角色有多好。（这包括在家中，工作中和社区中的活动，以及身为家长、孩子、伴侣、职员、朋友等的责任。）

- ☐ 非常好
- ☐ 很好
- ☐ 好
- ☐ 一般
- ☐ 差

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

**ASK ALL**

B7. 你在多大程度上能够进行日常的体力活动，例如行走、爬楼梯、提杂货或者搬动一个椅子？

- ☐ 完全能够
- ☐ 大多数能
- ☐ 中等程度
- ☐ 很少能
- ☐ 完全不能

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

**ASK ALL**

B8. 你经常被情绪上的问题（例如感到焦急，沮丧或者烦恼）困扰吗？

- ☐ 从来没有
- ☐ 很少
- ☐ 有时候
- ☐ 经常
- ☐ 总是

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

B9. 平均来说，你如何评估自己疲劳的程度？

- ☐ 完全没有
- ☐ 轻微
- ☐ 中等
- ☐ 严重
- ☐ 非常严重

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

B10. 平均来说，你如何评估自己疼痛的程度？（0 代表毫无疼痛，10 代表无法忍受的疼痛）请圈选答案。

0      1      2      3      4      5      6      7      8      9      10

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

B11. 总的来说，你有多大信心你能够照顾好自己的健康？

- ☐ 完全有信心
- ☐ 非常有信心
- ☐ 比较有信心
- ☐ 有一点信心
- ☐ 非常没信心

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

B12. 一般来说，你平常的饮食习惯有多健康？你觉得是...

- ☐ 极为健康
- ☐ 非常健康
- ☐ 挺健康
- ☐ 还可以
- ☐ 不健康

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

B13. 在营养方面，你昨天一共吃了多少份的水果和 / 或者蔬菜？一份等于一个中等大小的苹果，一撮西兰花或者一杯红萝卜。

INTERVIEWER: IF RESPONDENT TELLS YOU WHAT FRUITS/VEGETABLES HE/SHE ATE, ADD UP THE SERVINGS AFTER REPEATING THE QUESTION ONCE.

PROBE: 你吃了 (REPEAT ALL THE FRUITS AND VEGETABLES RESPONDENT SAID).

这加起来等于 X 份。你觉得你昨天吃了X 份水果和蔬菜吗？

\_\_\_\_\_ 份 [RANGE 0 – 50]

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

B14.

请告诉我，你在多大程度上同意或者反对以下的这句话。

在我的附近可以找到大量不同类型的新鲜生果和蔬菜。

你会……？

☐ 极为同意

☐ 同意

☐ 保持中立(不同意也不反对)

☐ 反对

☐ 极为反对

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

B15. 在过去 30 天内，除了你的正常工作，你是否曾经参与任何如跑步、跳舞、打高尔夫球、园艺、瑜伽或者走路之类的体力活动或者锻炼？

☐ 有

☐ 没有

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

## DEMOGRAPHICS

接下来我会问你一些关于你的教育，住房条件和背景的问题。

*ASK ALL*

C1. 你完成的最高学历是什么？

- ☐ 从来没有上过学或者只有上过幼儿园
- ☐ 一年级到八年级（小学）
- ☐ 九年级到 11 年级（一些高中）
- ☐ 12 年级但没有毕业证书
- ☐ 中学毕业或者美国高中同等学历（GED）
- ☐ 上过大学但没有毕业证书
- ☐ 技术 / 职业学校证书

- ☐ 大专学位
- ☐ 学士学位
- ☐ 硕士学位、专业学位或者博士学位

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

C2. 你现在几岁？ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_ \_ 岁

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

C3. 你目前是已婚、丧偶、离婚、分居、从未结过婚还是与对象同居中？

READ ALL RESPONSES

- ☐ 已婚
- ☐ 丧偶
- ☐ 离婚
- ☐ 分居
- ☐ 从未结过婚
- ☐ 从未结过婚

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C4. 你在哪个国家出生?

- ☐ 美国
- ☐ 波多黎各
- ☐ 多明尼加共和国
- ☐ 古巴
- ☐ 墨西哥
- ☐ 中国
- ☐ OTHER (SPECIFY\_\_\_\_\_)

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C5. 以下哪项最准确地代表了你现在的就业状况?你现在是……?

- ☐ 上班领薪
- ☐ 自雇
- ☐ 失业一年或者以上
- ☐ 失业少于一年
- ☐ 家管
- ☐ 学生
- ☐ 退休

或者

- ☐ 不能工作

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C6. 包括你在内, 你家中住了多少人?

\_\_\_ 人

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C7. 你家中住了多少个 18 岁以下的小孩?

\_\_\_ 个小孩

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C8. 你在家中最常用的是什么语言？

- ☐ 英文
- ☐ 西班牙文
- ☐ 中文（广东话）
- ☐ 中文（普通话）
- ☐ Other (SPECIFY) \_\_\_\_\_

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C9. 你能看懂这个语言吗？

- ☐ 能 ☐ 不能

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C10. 你是西班牙裔或者拉丁裔吗？

- ☐ 是 ☐ 不是

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

C11. 以下哪个（或者哪几个）群体最贴切地代表你的族裔？你觉得是：白人、黑人或者非裔美国人、亚裔、夏威夷原住民或者其他太平洋岛民、美国原住民、阿拉斯卡原住民、多族裔还是其他族裔？

READ ANSWER CHOICES. MAY SELECT MULTIPLE RESPONSE OPTIONS.

- ☐ 白人
- ☐ 黑人或者非裔美国人
- ☐ 亚裔
- ☐ 夏威夷原住民或者其他太平洋岛民
- ☐ 美国原住民、阿拉斯卡原住民
- ☐ 多族裔
- ☐ 其他族裔  
(SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ NONE

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW/NOT SURE
- ☐ REFUSED



*ASK ALL*

C12. 你的家庭年度总收入是什么？这包括了去年的所有收入来源和家中所有成员。

- ☐ 没有年度收入
- ☐ \$10,000 以下
- ☐ \$10,000 - \$19,999
- ☐ \$20,000 - \$29,999
- ☐ \$30,000 - \$39,999
- ☐ \$40,000 - \$49,999
- ☐ \$50,000 - \$59,999
- ☐ \$60,000 - \$69,999
- ☐ \$70,000 - \$79,999

- ☐ \$80,000 - \$89,999
- ☐ \$90,000 - \$99,999
- ☐ \$100,000 - \$149,999
- ☐ \$150,000 以上

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

C13. 你是……？

- ☐ 男性
- ☐ 女性
- ☐ 其他

[DO NOT READ THESE RESPONSES]

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

## HEALTH CARE ACCESS

接下来的一系列的问题是有关你的医疗健康保险计划。

请包括公司提供或者直接购买的医保，以及政府所提供，如 Medicare 和 Medicaid 之类提供医疗护理或者帮助支付医疗费用的计划。

### ASK ALL

D1. 你是否是医保计划的投保人或者有其他健康护理计划？

☐ 是 ☐ 不是

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

### ASK IF HAS HEALTH INSURANCE (D1=YES)

D2. 你在支付你看医生或者住院费用时使用的是哪一种医保计划？提供者是否：

CODE ALL THAT APPLY

BEGIN READING ANSWER CHOICES

☐ Medicaid 或者家庭加健计划（Family Health Plus），包括 Medicaid、管理护理（如城市保健计划（Metroplus），第一保健（Healthfirst）等）

☐ Medicare

☐ 你的雇主

☐ 其他人的雇主

☐ 你或者其他入自己投保的计划

☐ 军队、军警部队平民保健医疗计画（CHAMPUS）、国防医保计划（TRICARE）或者退伍军人医疗保险

☐ COBRA

☐ 其他来源？

☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

D3. 你在过去 6 个月内，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，在获得你所需要的医疗护理方面是否经历过以下任何问题？

READ LIST. CHECK ALL THAT APPLY. ....

你是否曾经在以下过程中遇上问题...

☐ 获得医保计划或者成为投保人时

☐ 处理医保付费事宜时

☐ 寻找能负担得起的护理时

☐ 预约医生时

☐ 其他寻找医疗护理方面遇到的问题  
(SPECIFY \_\_\_\_\_)

☐ NONE OF THESE [DO NOT READ]

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK IF HAS HEALTH INSURANCE (D1=YES)

D4. 在过去 6 个月内，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你是否有任何时间没有医保计划？

☐ 有 ☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

## HEALTH CARE UTILIZATION

接下来的问题是关于你是否能够获得医疗护理。

ASK ALL

E1. 当你需要定期医疗护理时，你会去医生的私人诊所、医疗诊所、急诊室还是其他地方？

☐ 医生的私人诊所

☐ 医疗诊所

☐ 急诊室

☐ 其他地方

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

*ASK ALL*

E2. 你为了例行体检或者其他基本健康护理咨询和需要而最常去的医生办公室或者诊所是哪一家？

WRITE IN OR CHECK OFF

- ☐ 高云尼医院
- ☐ 白天使医疗保健中心
- ☐ 公共医疗保健网络 (CHN, 150 Essex)
- ☐ 王嘉廉社区医疗中心
- ☐ 显利街社区服务中心
- ☐ 纽约长老会下城医院 (Beekman Downtown)
- ☐ 表威医院
- ☐ 以色列医院

☐ 医生或者诊所 (WRITE IN NAME):

\_\_\_\_\_

OR

- ☐ NONE
- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

*ASK ALL*

E3. 是否有一位（或更多）的医生是你认作为你的私人医生或者健康护理提供者？

*INTERVIEWER PROBE IF "YES," ASK:* 你有多于一位还是只有一位？

- ☐ 是的，只有一位
- ☐ 多于一位
- ☐ 没有
- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSE

*ASK IF HAS ONE OR MORE THAN ONE PERSONAL DOCTOR (E3=ONLY ONE OR MORE THAN ONE)*

E4. 在过去 6 个月内，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你是否有去看过你的私人医生或者健康护理提供者？

- ☐ 有   ☐ 没有
- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

E5. 在过去 6 个月内，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你曾经有几次为了你的健康去医生办公室、医疗诊所或者其他地方咨询医生或者其他健康护理专家？不包括你留院的次数，被送去医院急诊室，家访或者电话。

- ☐ 无
 ☐ 13 到 15 次  
☐ 1 次
 ☐ 16 次或者更多  
☐ 2 到 3 次  
☐ 4 到 5 次
 ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ 6 到 7 次
 ☐ REFUSED  
☐ 8 到 9 次  
☐ 10 到 12 次

ASK ALL

E6. 现在我将问几个关于在过去 6 个月内，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你是否能够获得健康护理的问题。在过去 6 个月内，你有否曾经需要，但却未能得到医疗护理？医疗护理包括看医生、检查、医疗程序，处方药物和住院。

- ☐ 有
 ☐ 沒有
 ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED

ASK ALL

E7. 我想知道在过去 6 个月内你可能曾经需要，但却未能获得的其他医疗护理。

E7	在过去 6 个月内，你是否曾经需要但却未能获得...	是	不是	DK/NA	R
a	... 精神健康护理？				
b	... 牙齿护理？				
c	... 眼部护理？				
d	...处方药物？				

ASK ALL

E8. 总的来说，你会如何评价你在过去6个月内所获得的医疗护理的质量？

- ☐ 极好
- ☐ 非常好
- ☐ 好
- ☐ 还可以
- ☐ 差

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

E9. 回想过去 12 个月，即[SAY DATE ONE YEAR AGO] 至今，你曾做过几次急诊室的病人？

\_\_\_ \_\_\_ 次

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

E10. 再回想过去 12 个月，即[SAY DATE ONE YEAR AGO] 至今，你住过几次院？也就是说，你有几次必须留宿医院，包括任何“观察状态”的留宿或者作为住院病人入院（不包括在急诊室过夜）？

\_\_\_ \_\_\_ 次

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

## HEALTH CONDITIONS AND MANAGEMENT

接下来的问题是关于你具体的身体健康情况，以及你可能患有的一些疾病。

ASK ALL

F1. 曾经有医生、护士或者其他健康专家告知你，你患有高血压（高血压症）吗？

- ☐ 有
- ☐ 没有

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

F2. 曾经有医生、护士或者其他健康专家告知你，你血液中的胆固醇含量偏高吗？

- ☐ 有                      ☐ 沒有                      ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED

ASK ALL

F3. 曾经有医生、护士或者其他健康专家告知你，你患有糖尿病吗？

INTERVIEWER: IF "YES", AND FEMALE ASK: "是否只在你怀孕期间被告知?"

- ☐ 有  
☐ 有，我是女性，只在怀孕期间被告知                      ☐ DON'T KNOW/NOT SURE  
☐ 沒有                      ☐ REFUSED  
☐ 血糖介于临界值或者糖尿病前期

ASK IF EVER TOLD HAD DIABETES (F3=YES)

F4. 糖化血红蛋白 A1C 检查测定你在过去三个月内的血糖水平。在过去 6 个月内，医生、护士或者其他健康专家曾经为你做过几次糖化血红蛋白 A1C 检查？

\_\_\_\_ 次 (0-12)

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ NEVER HEARD OF HEMOGLOBIN "A ONE C" TEST  
☐ REFUSED

IF NEEDED: 这个又名为糖化血红素检查

ASK ALL

F5. 曾经有医生、护士或者其他健康专家告知你，你患有哮喘吗？

- ☐ 有                      ☐ 沒有                      ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED

ASK ALL

F6. 曾经有医生、护士或者其他健康专家告知你，你患有忧郁症吗？

- ☐ 有      ☐ 沒有      ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED

ASK ALL

F7. 在过去 6 个月内，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你跌倒过几次？ [IF NEEDED: 跌倒指的是一个人非出自自我意识地落到地上或者低一层的地面上。

- \_\_\_\_ 次      ☐ NONE  
☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED

ASK ALL

F8. 不穿鞋的话，你的体重大概是多少磅？

- \_\_\_\_\_磅(RANGE 80-400)      ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED

ASK ALL

F9. 不穿鞋的话，你的身高是多少呎吋？

- \_\_\_\_\_英呎 (RANGE 3-7)      ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED  
\_\_\_\_\_ 英吋 (RANGE 0-11)



## EMOTIONAL HEALTH AND WELL BEING

接下来我有几个关于你在过去两个星期感觉如何的问题。在每一题，请告诉我这个问题是完全没有烦扰你、有几天烦扰你、一半以上的天数烦扰你还是几乎每天都烦扰你。

### ASK ALL

G1. 在过去两个星期中，你有多常因为提不起兴致或者没心情做事而烦扰？

☐ 完全没有

☐ 几天

☐ 一半以上的天数

☐ 几乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

### ASK ALL

G2. 在过去两个星期中，你有多常因为感到情绪低落、忧郁或者绝望而烦扰？

☐ 完全没有

☐ 几天

☐ 一半以上的天数

☐ 几乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

### ASK ALL

G3. 在过去两个星期中，你有多常因为感到紧张、不安或者烦躁而烦扰？

☐ 完全没有

☐ 几天

☐ 一半以上的天数

☐ 几乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

### ASK ALL

G4. 在过去两个星期中，你有多常因为无法停止或者控制忧虑而烦扰？

☐ 完全没有

☐ 几天

☐ 一半以上的天数

☐ 几乎每天

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

**ASK ALL**

G5. 在你的朋友或者亲戚里面，有几个是你觉得关系密切到你可以打电话给他们寻求帮助的？

READ IF NEEDED:

- ☐ 沒有  
☐ 一个  
☐ 两个  
☐ 三、四个  
☐ 五到八个  
☐ 九个或者更多

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE  
☐ REFUSED

**SOCIAL SUPPORT**

**ASK ALL**

H1. 接下来我的几个问题是关于你可以获得的，不同类型的支持。在每一题，请告诉我在你需要的时候，你有多常可以得到这种支持。你可以说无论何时、大部分时间、有些时候，很少或者从来都没有这种支持。

		从来都没有	很少有	有些时候有	大部分时间有	无论何时都有	DK	R
H1								
a	能够分享或者共同讨论我的问题的人							
b	可以一起去轻松一下的人。							
c	如果我病了能够帮我完成日常琐事的人。							
d	可以给我一些如何去处理私人问题的建议的人。							
e	让我可以去爱，并令我感觉我是被需要着的人。							

## HOUSING AND SERVICE NEEDS

接下来我有几个关于你的住宅的问题。

ASK ALL

J1. 你的住宅**现在**有以下任何的问题吗？

CHECK ALL THAT APPLY

J1		有	沒有	DK	R
a	大小老鼠，蟑螂或者其他昆虫等害虫问题				
b	发霉				
c	窗户玻璃坏掉或者窗户不能关 / 开				
d	洗手池或者马桶漏水				
e	窗户或者天花板漏水				
f	炉灶或者冰箱 / 冰柜坏掉				
g	墙壁或者天花板有洞，或者有比一角硬币的边更宽的裂缝				
h	地板上有大到能把人拌倒的洞				
i	其他(SPECIFY) _____				

ASK ALL

J2. 你在**过去 6 个月内**，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，是否有因为你的住宅或者大楼里的问题联系过你的物业管理公司？

☐ 有 ☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK IF CONTACTED PROPERTY MANAGEMENT (I2=YES)

J3. 问题后来解决了吗？

☐ 有 ☐ 沒有

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

J4. 你在家中一般用的是什么清洁用品？

CHECK ALL THAT APPLY

READ ONLY IF NEEDED

- ☐ 漂白剂
- ☐ 液体清洁剂
- ☐ 氨
- ☐ 硼砂
- ☐ 醋
- ☐ 粉状清洁剂，如 COMET 或者 BON AMI
- ☐ 其他

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

ASK ALL

J5. 你用什么清除家中的害虫（如蚂蚁、蟑螂等）？

CHECK ALL THAT APPLY

READ ONLY IF NEEDED

- ☐ Raid 或者 类似 Raid 的喷剂
- ☐ 杀虫炸弹
- ☐ 诱捕器
- ☐ 天然替代类除虫产品
- ☐ 什么都没有，那是管理人的工作
- ☐ 其他

- ☐ DON'T KNOW / NOT SURE
- ☐ REFUSED

**ASK ALL**

**J6.** *READ:* 我有几个关于你的家庭的一般性问题。你的家庭包括所有与你一起住的人（儿童、家人、朋友）。回答的时候，请记住答案没有对或者错。我也想提醒你，这个调查将会完全保密，所以请你诚实地作答。

*READ:* 接下来的几个问题是关于你在**过去 6 个月内**，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，你或许有过的必要消费和服务需要。

J6	在过去 6 个月内，你家里是否 ...	是	不是	DK	R
a	...未能准时缴付租金？				
b	...未能缴付煤气或者电费的全额费用？				
c	...因为未能缴付电话费而被电话或者手机公司中断服务。				

ASK ALL

J7	在过去 6 个月内，你或者你家中其他成员是否曾经...	是	不是	DK	R
a	...需要用粮食券或者奶票才能买到食物，但却拿不到这些福利？				
b	...需要去食物银行或者粮食厨房，但却不能去或者不知道去哪里？				
c	...需要衣服但却拿不到？				
d	...不够钱看医生、去医院或者为药品付费？				
e	...需要现金支援但却拿不到？				
f	...因为移民或者逼迁的问题需要法律支援但却拿不到？				
g	...需要托儿服务但却找不到或者经济上负担不起？				
h	...需要但却找不到职业培训支援或者就业计划？				
i	...需要但却找不到资源帮助增加学历，比如 GED（高中同等学历），提高英文阅读能力，或者学英文？				
j	...需要运动或者健身活动但却找不到地方或者经济上负担不起？				

## NUTRITION AND FOOD SECURITY

接下来的几个问题是关于你的食物供应状况。

### ASK ALL

K1. 接下来我将读出几个有人曾经提出过，关于他们的食物供应状况的说法。请告诉我这些说法在过去 6 个月内，即[SAY DATE 6 MONTHS AGO] 至今，对（你 / 你的家庭）来说是经常正确、有时候正确，还是完全不正确。

INTERVIEWER: USE “I” IF RESIDENT LIVES ALONE, OTHERWISE USE “WE”

K1		经常正确	有时候正确	完全不正确	DK	R
a	第一个说法是：“我 / 我们会担心在我们有钱买更多食物之前，会否吃完我们的食物。”					
b	“（我 / 我们）买的食物真的不够吃，（我 / 我们）又没钱买更多食物。”					
c	“（我 / 我们）没钱去吃营养均衡的食物。”					

## SMOKING, ALCOHOL, AND DRUG USE

接下来我将问一些关于你抽烟、喝酒和使用药物方面的习惯。

### ASK ALL

L1. 你现在是每天、有些天还是完全不抽烟？

☐ 每天抽烟

☐ 有些天抽烟

☐ 完全不抽烟

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

L2. 在过去 12 个月内， 即[SAY DATE 12 MONTHS AGO] 至今， 你有否每天喝[4 FOR WOMEN / 5 FOR MEN]或者更多杯酒？

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ 杯

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

L3. 在过去 12 个月内， 即[SAY DATE 12 MONTHS AGO] 至今， 你有否使用过非法毒品或者将处方药物用在非医疗相关方面？

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ 次

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

## TECHNOLOGY QUESTIONS

我最后的几个问题与你使用的不同类型科技相关。

ASK ALL

M1. 你有多常发送或者接收电子邮件？

☐ 完全沒有

☐ 偶尔

☐ 经常

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

ASK ALL

M2. 你有多常发送或者接收短信？

☐ 完全沒有

☐ 偶尔

☐ 经常

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED



**ASK ALL**

M3. 你有多常在互联网上查找信息？

☐ 完全没有

☐ 偶尔

☐ 经常

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

**PARTICIPANT INFORMATION**

最后，我需要记下你的名字和联系方式，然后我们就完成这个调查了。

N1. a. 你的名字是什么？ \_\_\_\_\_

b. 你的姓氏是什么？ \_\_\_\_\_

N2. 你的生日是什么？  
(MM/DD/YYYY)

--	--	--	--	--	--	--	--

N3.  
你的工人卡号码的最后四个号码是什么？

\_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

**IF RESPONDENT IS RELUCTANT OR REFUSES, OR ASKS WHY WE NEED IT:**

我们需要你的工人卡号码来对比在我们计划实行之后，你使用急诊室和医院的次数。为了完成研究的这个部分工作，我们必须将你的调查数据与纽约州提供的医院数据库连接起来。当我们完成将这两个数据源合并的工作，你的所有能够辨别个人身份的信息（包括你的工人卡号码）将会从数据中删除。

N4. 你的电话号码是什么？

\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

N5. CONFIRM NUMBER

\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

*IF RESPONDENT IS RELUCTANT OR REFUSES, OR ASKS WHY WE NEED IT:*

为了让他人可以查证我的工作，研究协调员希望能够联系一些我曾经访问过的人，以确认他们确实有参与这个调查。我可以提供你的电话号码吗？

N6. *Tell resident about Health +Housing Project, and ask if they would be interested in participating.*

☐ Yes [GO TO M7]

☐ No [GO TO END1]

☐ Maybe [DO NOT READ THIS OPTION; GO TO M7]

*ASK IF RESIDENT AGREES TO PARTICIPATE (M6=YES OR MAYBE)*

N7. *Ask for permission to re-contact to set an appointment. Clarify that project will not start until mid-January so it may be a little while before they hear back from someone.*

☐ Yes

☐ No

*ASK IF RESIDENT AGREES TO BE RE-CONTACTED (M7=YES)*

N8. 以下哪个是联系你的最好方法？电话、短信、电邮还是其他方法？

☐ 电话

☐ 短信

☐ 电邮

☐ 其他方法(SPECIFY \_\_\_\_\_)

*ASK IF BEST METHOD IS PHONE OR TEXT (M8=PHONE OR TEXT)*

N9. *Confirm phone # from M4, or collect if not yet given.*

\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

*ASK IF BEST METHOD IS EMAIL (M8=EMAIL)*

N10. Email address

\_\_\_\_\_

*ASK IF RESIDENT AGREES TO BE RE-CONTACTED (M7=YES)*

N11. 从一月中开始，如果要联系你来订预约时间，哪一天或者哪个时间比较方便呢？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MONDAY

☐ FRIDAY

☐ TUESDAY

☐ SATURDAY

☐ WEDNESDAY

☐ SUNDAY

☐ THURSDAY

☐ ANY

*ASK IF RESIDENT AGREES TO BE RE-CONTACTED (M7=YES)*

N12. 早上、中午还是傍晚联系你比较好？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MORNING

☐ OTHER

☐ AFTERNOON

(SPECIFY \_\_\_\_\_)

☐ EVENING

*ASK ALL*

END1. Is there anyone else in the household aged 18 years or older who I can speak to about taking this survey?

☐ YES, AND PERSON IS HOME [THANK AND START SCREENER]

☐ YES, AND PERSON NOT HOME [GO TO END2]

☐ YES, BUT ALREADY TOOK THE SURVEY [THANK AND END]

☐ YES, BUT DOES NOT WANT TO TAKE SURVEY [THANK AND END]

☐ NO [THANK AND END]

☐ DON'T KNOW / NOT SURE

☐ REFUSED

*ASK IF END1= YES AND PERSON NOT HOME*

END2. 哪一天或者哪个时间再次致电与他交谈比较方便？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MONDAY

☐ TUESDAY

☐ WEDNESDAY

☐ THURSDAY

☐ FRIDAY

☐ SATURDAY

☐ SUNDAY

☐ ANY

*ASK IF END1= YES AND PERSON NOT HOME*

END3. 早上、中午还是傍晚联系他比较好？

CHECK ALL THAT APPLY

☐ MORNING

☐ AFTERNOON

☐ EVENING

☐ OTHER

(SPECIFY \_\_\_\_\_)

非常感谢你参与我们的调查！